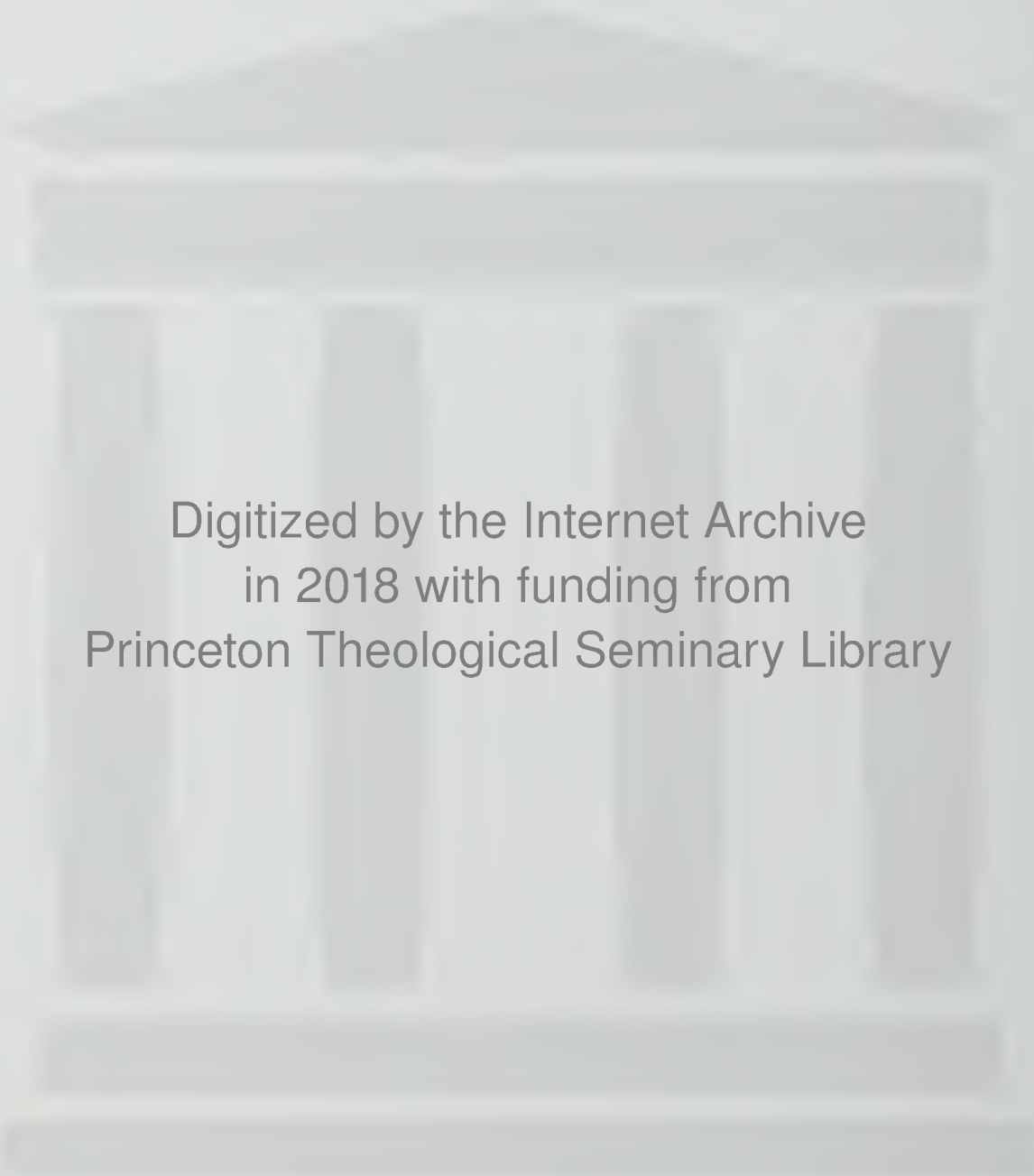


FOLIO

PERIODICALS

PER  
FOLIO  
BX  
4878  
.M46  
v.15





Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

PORTE PAGADO

AÑO XV

1.º DE FEBRERO 1933

N.º 331

# Mensajero Valdense



PERIÓDICO QUINCENAL DE  
LA IGLESIA EVANGÉLICA  
VALDENSE SUDAMERICANA



## SUMARIO

Importante y terminante advertencia. — Comunicación Oficial. — Dios pagará a cada uno conforme a sus obras. — A los amigos de "Mensajero". — A los Agentes de "Mensajero". — "Aprended de Mí". — Observancia del Sábado. — La mujer evangélica. — Sección de las Uniones Cristianas. — Ecos valdenses. — Suscripciones abonadas.

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
ROSARIO. — (URUGUAY)

Suscripción anual adelantada: \$ 2.50 oro uruguayo  
o \$ 6.00 m/n argentina.

Dr. JUAN CARLOS PONTET

Médico Cirujano Partero

Juan L. Lacaze

Colonia, R. O.

ERNESTO ROLAND

Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno.

Oficinas: MISIONES, 1378  
Dom. particular: Paysandú, 1840 bis

Montevideo

## Agentes de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

*Colonia Valdense y La Paz:* Carlos II. Malán.

*Rincón del Rey:* Alberto Jourdan.

*Colonia Suiza:* Alfredo Robert.

*Cosmopolita:* Enrique Beux.

*Barker:* Emilio Rivoir.

*Artilleros:* Julio Long.

*Quintón:* Emilio Gonnet.

*Tarariras:* Arturo Davyt.

*San Pedro:* José Negrin.

*Estanzuela-Riachuelo:* David Barolin.

*Colonia:* Diego Nimmo.

*Miguelte:* Jerah Jourdan.

*Ombúes, - Sarandí y Conchillas:* Carlos Negrin.

*San Salvador:* Juan Daniel Rostan.

*Nueva Valdense:* Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).

*Nin y Silva:* Timoteo J. Dalmás, Estación Piedras Coloradas (Paysandú).

*Montevideo:* Emilio Armand Ugou, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

### ARGENTINA

*Buenos Aires:* Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.

*Colonia Belgrano y Rigby:* Juan P. Constantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).

*San Carlos Sud, Centro y Norte:* Pedro Gardiol, San Carlos Sud (Prov. de Santa Fe).

*Rosario Tala:* Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).

*Venado Tuerto:* Juan F. Gardiol.

*Alejandra:* Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).

*San Gustavo:* Esteban Garnier (Prov. de Entre Ríos).

*Jacinto Aráuz:* Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).

*Villa Alba:* Teófilo Vigna.

*Triángulo:* Augusto Gonnet.

*Villa Iris:* Juan P. Malán.

*Monte Nievas:* José Ferrando (F. C. O.).

## Corresponsales

Son considerados como corresponsales oficiales de las Iglesias confiadas a su cargo, los señores Pastores y los Evangelistas valdenses.

Para las localidades en donde no hay Pastor ni Evangelista valdense, son considerados como corresponsales, los mismos Agentes del periódico.

## Condiciones de suscripción:

Un año . . . .	\$ 2.50 o u.	\$ 6.— m n.
" semestre . . .	1.25 "	1.60 "
" trimestre . . .	0.65 "	1.60 "

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios

**NOTA.** — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.



# Mensajero Valdense

Año XV — Núm. 331

1.º de Febrero de 1933

DIRECTOR: JUAN PEDRO GONNET

= ROSARIO (URUGUAY)

## *Importante y terminante advertencia*

*Debido a la situación por demás angustiosa por la que atraviesa "Mensajero Valdense", motivada en parte por el encarecimiento de su impresión, pero especialmente por la falta de cumplimiento en abonar su suscripción de parte de un excesivo número de suscriptores, pues los hay que adeudan hasta 5 y 6 años, otros cuatro, unos tres y muchos dos años, el Administrador ADVIERTE, a todos, que si antes del próximo mes de Abril no chancelan sus deudas, nos veremos obligados a introducir muchos cambios en la publicación, tales como: eliminación de los suscriptores demasiado morosos, modificación de la presentación del periódico, suprimiendo la tapa y limitación de la salida a una vez por mes, hasta tanto no se cubra el déficit que pesa sobre las finanzas.*

*Estas proyectadas medidas serán sometidas a la aprobación de la próxima Conferencia, por cuanto "Mensajero Valdense" es el órgano oficial de las Iglesias de nuestro Distrito.*

*Por estas razones el Administrador ruega encarecidamente a todos y a cada uno de los suscriptores que están atrasados en sus pagos, y que no obstante aprecian el periódico, lo que no dudamos, que realicen un esfuerzo y se pongan al día a la mayor brevedad, prestando así un verdadero servicio al periódico, y facilitando el trabajo de Administración.*

*A todos desde ya, muchas gracias.*

AUGUSTO REVEL.

## COMUNICACION OFICIAL

La Conferencia Anual de las iglesias valdenses de la Región Rioplatense, es convocada en Tarariras para el día martes 7 de marzo, a las 8.30; el predicador designado por la última Conferencia, es el Pastor Carlos Negrin (súplente, Pastor E. Tron).

Por la C. de D.:

*E. Beur*, Presidente.

La comunicación que antecede debe ser explicada en dos puntos: 1.º porque se convoca la Conferencia en Tarariras y no en Colonia Belgrano, y 2.º porque ha de inaugurarse el martes 7 de marzo y no el lunes 6. La explicación se da en la siguiente *Circular*, dirigida a todas las iglesias interesadas, con fecha 16 de enero de 1933.

“Por distintas razones, se ha pedido a la Comisión de Distrito que no convoque la Conferencia de este año en Belgrano (como había sido convenido), sino en alguna iglesia del Uruguay. La C. de D., después de creerse de que la congregación de Belgrano aceptaba el cambio, ha decidido convocar la Conferencia en Tarariras, como punto más central para las iglesias del Uruguay.

Y, considerando las dificultades económicas del Distrito y la necesidad de que todas las congregaciones sean debidamente enteradas de ellas, y que todos juntos proeuremos encontrar una solución a nuestros problemas financieros, la C. de D. ha resuelto convocar,

el día lunes 6 de marzo, una *Asamblea extraordinaria*, cuyo programa es el siguiente:

De 9.30 a 10.15: Culto, a cargo del Pastor E. Tron.

De 10.30 a 11: Constitución de la Asamblea.

De 11 a 11.30: Lectura del Informe financiero, por el Tesorero señor Emilio Roland.

De 14.30 a 16.30: Comisión pro deudas (E. Roland) y Comisión de presupuesto (E. Tron).

De 16.30 a 18: Discusión general.

A las 20.30: Conclusiones a presentarse a la Conferencia.

A esta Asamblea extraordinaria participarán, con iguales derechos: *a)* los obreros del Distrito; *b)* miembros de los consistorios; *c)* hasta 10 delegados de cada iglesia (incluidos los delegados a la Conferencia); *d)* la Comisión Directiva de la Agrupación y un delegado de cada Unión Cristiana afiliada; *e)* hasta 5 delegados de cada agrupación de evangélicos, no constituida aun en iglesia. (Estos artículos han sido, en parte, modificados después de la sesión del 19 de enero).

A consecuencia de ello, la inauguración de la Conferencia se posterga para el martes 7 de marzo, a las 8.30.

Rogamos se dé a la Asamblea extraordinaria toda la importancia que merece.

Por la C. de D.:

*E. Beur*, Presidente.



## Dios pagará a cada uno conforme a sus obras

Romanos 2/6.

### I

En la hermosa epístola a los romanos llamada con justicia el 5.º Evangelio y en la que San Pablo declara su clarividencia de la salvación gratuita, encontramos también sentencias como la que forma nuestro texto; y si bien es cierto que "el pecador es justificado por la fe" y que "no hay condenación para los que están en Cristo Jesús", no es menos cierto que el juicio de Dios es para todos según verdad, no según las apariencias de una falsa justicia, sino según el justo juicio del Dios que escudriña los corazones.

Este juicio será aun más riguroso para los que condenan a los demás, desprecian la bondad de Dios y que en lugar de humillarse se endurecen en su impenitencia. En presencia de este juicio, no hay ninguna distinción: *a cada uno según sus obras*. Tal es la regla de la eterna justicia. Obedecer a Dios u obedecer a la injusticia; hacer el bien o practicar el mal, conduce infaliblemente a la vida o a la condenación.

La benignidad de Dios se manifiesta por sus beneficios, su misericordia, su paciencia para el pecador, al que concede el tiempo, las oportunidades y los medios de salvación; su longanimidad para la prórroga de sus castigos, pero finalmente e irremisiblemente, *pagará a cada uno según sus obras*. Esto, que debió gnir a los judíos a arrepentimiento y no fué así, debe llevarnos a nosotros a la conversión, a un cambio de dirección en la vida, a la regeneración; de lo contrario, el juicio de Dios estará sobre nosotros, tarde o temprano y no escaparemos a él si menos preciamos la bondad y longanimidad del justo Juez.

### II

*Cada uno será juzgado según la medida de su conocimiento y de su fidelidad.* — Los judíos según la luz revelada: en ley pecaron, en ley serán juzgados. La ley de que se gloriaban, imaginándose que poseerla y

conocerla les daba títulos al favor de Dios, los condenará por cuanto no la cumplieron. No era sólo conocerla, sino cumplirla, lo que es imposible, y el apóstol realza la santidad y la severidad de la ley para hacer de ella una preparación para el Evangelio.

Los paganos serán juzgados sin que la ley revelada les sea aplicada, "mostrando la obra de ley escrita en sus corazones, dando testimonio juntamente sus conciencias" (vers. 75). Por tanto, ellos pueden ser llevados a juicio también, pues cuando hacen el bien o el mal, muestran que hay en ellos una ley moral: *la conciencia* que los aprueba o los acusa: y todo este trabajo interior de la conciencia (del judío, del cristiano y del pagano), será manifestada en el gran día de Cristo. Era necesario justificar la sentencia del vers. 12 contra los pecados cometidos fuera de la ley, sentencia que habría podido parecer injusta y dura, por lo cual el apóstol funda la responsabilidad de los paganos en las *advertencias de la conciencia*. "Porque todos los que sin ley pecaron, sin ley perecerán". Cuando ellos hacen por naturaleza, es decir, sin mandamientos escritos, ciertas obras, conforme a la ley divina, demuestran tener en su fuero interior el sentimiento de lo justo y lo injusto, de lo bueno y de lo malo. Nadie tiene, pues, a salvo su responsabilidad; antes bien, todos son pecadores y condenables por cualquier ley que sean juzgados. En nosotros, como en los paganos sin ley y en los judíos con ley, la conciencia da testimonio de lo que es justo o injusto. La conciencia, esa voz que jamás cesa completamente de testificar en favor de la verdad y justicia, aun cuando el hombre trate de debilitarla, oscurecerla o falsearla por su resistencia o sus sofismas.

### III

Jesucristo, el Hijo de Dios, será el Juez del Universo (Actos 17|31-Juan 5|27), declarado tal por el Evangelio que Pablo llama suyo, porque se lo había apropiado y lo predicaba. El Evangelio de Pablo no acuerda valor a la moralidad externa y legal, sino que hace depender todo de la enseñanza evangélica, *la espiritualidad*.

*¡Nuestras obras!* "Dios es blasfemado por vuestros pecados" en medio de los gentiles,

## AVISO

Ponemos en conocimiento de los señores Agentes y suscriptores que, en lo sucesivo y hasta nuevo aviso, la Administración de "Mensajero Valdense" estará a cargo del señor Augusto Revel, establecido en Colonia Valdense, Uruguay.

Agradecemos sentidamente al señor Revel su valioso ofrecimiento y rogamos al público quiera dirigirse a él para todo lo que se relacione con la Administración de nuestro periódico.

*La Dirección.*

porque éstos son inducidos a creer que Dios aprueba esas abominaciones o que su palabra no es sino una mentira. Esta terrible consecuencia de las infidelidades debe servir de advertencia, tanto a los cristianos de hoy como a los judíos de entonces.

¡Hermanos valdenses! El Israel de los Alpes, El pueblo de la Biblia; nosotros que tenemos la ley de Dios y la del corazón, circuncidados por la fe, pensemos seriamente en nuestra conducta, en nuestra vida entera. Seremos juzgados conforme a nuestras obras. "A los que perseverando en bien, hacer buscan gloria y honra e inmortalidad, *la vida eterna*; más a los contenciosos, a los que no obedecen a la verdad, sino a la injusticia, *enojo e ira*".

Y hay más, estimados lectores valdenses: todos los esfuerzos de los enemigos del Evangelio, no perjudican tanto su santa causa como las faltas de los que la han abrazado. "Hacer bien para hacer callar la ignorancia de los hombres vanos", he ahí la voluntad de Dios (1.<sup>a</sup> Pedro 2|15). He ahí el ideal del cristiano verdadero. ¡Dios nos ayude a ser hacedores de la Palabra y no tan sólo oidores, para que los hombres, viendo nuestras buenas obras, glorifiquen al Dios ver-

dadero! Tengamos en cuenta que Dios pagará a cada uno conforme a sus obras.

*Juan P. Gonnert.*

## A los amigos de "Mensajero"

En la primera página se publica un perentorio llamado a los suscriptores morosos de MENSAJERO VALDENSE, para que realicen un gran esfuerzo y permitan al periódico poder no sólo salir de la angustiada situación en que se halla, sino vivir una vida útil y desahogada.

Hoy nos dirigimos a todos los buenos suscriptores que abonan puntualmente sus cuotas, que aman al periódico y desean que tenga una vida floreciente y verdaderamente provechosa, para que confirmen su interés y afecto, aportando su eficaz concurso, ya sea enviando colaboraciones o noticias que faciliten la obra del Director, y hagan el periódico más atrayente y ameno si es posible, ya sea con donaciones que ayudarán a salir de apuro, y hasta permitirán después enviar el periódico a lectores pobres que desean recibir MENSAJERO VALDENSE pero que no pueden gozar de ese placer, por cuanto sus recursos no se lo permiten, ya sea buscando nuevos suscriptores a fin de que el número de éstos aumente por lo menos en una tercera parte.

Siendo ya tan numerosos los valdenses en Sud América, no es posible admitir que ellos permitan que languidezca o se desenvuelva en medio de toda clase de dificultades, la única publicación valdense que aparece en estas regiones. Si todos, o por lo menos la gran mayoría de valdenses sudamericanos, se empeñan en aportar su decidido concurso al único periódico religioso valdense en estos países, el sacrificio o esfuerzo a realizarse no será grande ni gravoso para nadie.

Aunque no está bien ni es justo que un Director y un Administrador de periódico o revista trabajen por puro amor al arte, pase que esto suceda con MENSAJERO VALDENSE mientras haya personas suficientemente bien dispuestas para hacerlo, pero, por lo menos, queridos lectores, que miráis con in-



terés y amor a MENSAJERO VALDENSE, no permitáis que la obra que ellos realizan con abnegación y altruismo, sea acrecentada con toda clase de dificultades, dificultades que pueden y deben ser evitadas, y lo serán seguramente, si aportáis vuestro eficaz y empeñoso concurso en la forma que se os pide más arriba.

Se abrirá, pues, en adelante, una lista de donaciones a MENSAJERO VALDENSE, destinada a enjugar el aplastante déficit que pesa sobre él, y a imprimirle un nuevo impulso en su accidentada marcha.

Buena voluntad, pues, queridos lectores: no escatiméis vuestros generosos esfuerzos: el beneficio redundará en provecho de vosotros mismos, y vuestro concurso os proporcionará una bien grata satisfacción.

A. Revel.

## A los Agentes de "Mensajero"

A todos los Agentes de MENSAJERO VALDENSE, el Administrador se ve obligado a dirigirles un ruego especialísimo: que remitan cuanto antes, quienes aun no lo hayan hecho, el importe de las suscripciones de 1932 y anteriores; y a *todos*, que activen la cobranza de 1933 y que envíen la lista completa y clara de los suscriptores a quienes cobran; y además, que indiquen los suscriptores que se hayan borrado o hayan cambiado de domicilio.

La Administración necesita imperiosamente conocer con la mayor exactitud posible, el número de suscriptores con que puede contar para hacer los cálculos exactos que le permitan desenvolverse sin andar a tientas, y para conocer el número real de suscriptores; los Agentes son los que deben aportar su contribución, facilitando con frecuencia todos los datos que ellos poseen a ese respecto, y en cualquier otro sentido.

El concurso de los Agentes para la buena marcha de la administración del periódico, es importantísimo, de tal modo que ellos son, puede decirse, los *goznes* sobre los que gira aquélla: si ellos son activos y empeñosos, ella girará sin *rechinar*, y de lo contrario, ella producirá el sonido desagradable que ahora tiene que hacer oír, *muy a pesar suyo*.

Si bien es cierto que los Agentes de MENSAJERO VALDENSE son las únicas personas que reciben alguna retribución por sus trabajos, sabemos que ellos aceptan ese cargo no tanto por lo que reporta de ganancias materiales, sino porque sienten mucho afecto por MENSAJERO VALDENSE y anhelan hacer algo para su mejor desenvolvimiento. Por estos sentimientos que ellos profesan al periódico, confiamos plenamente en que harán el mayor empeño posible para cumplir lo que se les pide, y por lo que desde ya les anticipamos infinito agradecimiento.

Podemos adelantar que algunos Agentes cumplen maravillosamente con su cometido. Por ahora no los nombramos; esperamos hacerlo más adelante, pudiendo entonces, con la mayor satisfacción, decir lo mismo de todos los Agentes.

El Director y Administrador quieren trabajar, quieren cumplir, quieren mejorar el periódico, pero necesitan FORZOSAMENTE recibir el concurso y el aporte de agentes y suscriptores en el sentido que se expone y pide con toda claridad y sinceridad en el presente número.

El Administrador.

## "Aprended de Mí"

Mateo, 11-29.

Muchas han sido las enseñanzas que dió Jesús a sus discípulos, y grande fué el esfuerzo de ellos para recibir y cumplir gozosos todos los bienes que recibían de su amado Maestro; pero, a pesar de haberle seguido ellos desde el principio de su ministerio, su fe era también algo débil, puesto que en el momento en que debía ser entregado a los hombres, todos huyeron dejándole solo.

Casos como este van ocurriendo cada día en nuestro ambiente, a causa de nuestra fe raquítea, pues, ¡cuántas veces nos dejamos llevar por la corriente del mundo hasta olvidarnos de Aquel que dió su vida en sacrificio por nosotros! Parece que no queremos escuchar su voz dulcísima que sin cesar llama a nuestros corazones diciendo: "Aprended de Mí, que soy manso y humilde de corazón, y hallaréis descanso para vuestras almas".

Sí, aprendamos de El a dar los primeros



pasos que sin duda nos llevarán al lugar que ha ido a preparar para nosotros en las moradas celestiales. Aprendamos de El a cumplir la ley de Dios. Sigamos el ejemplo precioso que nos dejó. Seamos humildes y no amemos las cosas de este mundo, que son un perjuicio para nuestras almas, sino las cosas espirituales que nos llevan a la gloria eterna.

Sigamos al Cristo invisible que va delante de nosotros señalando con su brazo potente la ruta que debemos seguir. El, con firme mano dirige nuestra nave al segundo puerto, y no permite que nos sorprenda la tempestad.

“Aprended de Mí”, dice Jesús y hallaréis descanso para vuestras almas.

Contemplemos al Maestro de Galilea extendiendo su mano en bendición sobre la humanidad, y tengamos la seguridad de que hoy también nos bendice a nosotros y nos exhorta, como a sus discípulos, a aprender de El, si queremos hallar el descanso para nuestras almas que muchas veces están turbadas, y es cuando más necesitamos que El esté a nuestro lado y nos fortalezca, sino muy pronto caemos nuevamente en el error, y las tinieblas tienden su obscuro manto en derredor nuestro hasta que tenemos que clamar como Pedro, al hundirse en las aguas del mar de Galilea: “¡Señor, sálvanos!”

¡Cuán hermoso y digno de seguirse es el ejemplo dejado por Cristo!, y si queremos perfeccionarnos siempre más, debemos seguirlo; así gozaremos de la paz verdadera y responderemos a los justos llamados que dulcemente nos son dirigidos por quien nos dice también: “Aprended de Mí”.

*Héctor Garrou Jourdan.*

## Observancia del Sábado

### III

#### El Sabbath Judío

Es propio de la Ley que haya mandamientos, prescripciones, prohibiciones, amenazas de castigo, etc., y esto es justamente lo que encontramos en el Antiguo Testamento. Todo el A. T. está compenetrado por la Ley; y muy pocos de los prohombres de quienes se

nos habla en él, han tenido — y eso tan sólo por momentos — una visión más elevada de las cosas de Dios y de las relaciones que el hombre debe sostener con El.

La Ley en su conjunto, lo mismo que los sacrificios en particular, no quita ningún pecado: sería necesario para eso cumplirla toda, y el hombre no lo puede; sin embargo, se hace la ilusión de que la cumple suficientemente para ser agradable a Dios. Así se levantan los mortales sobre el pedestal de su propia justicia, y así llegan, imperceptiblemente, a tener una religión que consiste más que todo en formas. Cumplidores de la letra de la Ley, hasta en detalles mínimos, no la cumplen en el espíritu de ella. De los practicantes de la religión judía en todas sus ceremonias exteriores, dice el profeta (Isaías 29|13) y lo repetirá el Señor Jesús (Marc. 7|6): “Este pueblo, de los labios me honra, mas su corazón lejos está de mí”.

El resumen de la Ley, base de la religión judía, se encuentra en el *Decálogo*, o diez mandamientos; y entre los mandamientos, en seguida después de las prescripciones que se relacionan directamente con Dios, está el 4.º que dice: “Acordarte has del día de reposo para santificarlo. Seis días trabajarás y harás toda tu obra, mas el séptimo día será reposo para Jehová tu Dios...”.

No discutimos acerca de si el “Acordarte has” se refiere al pasado — por cierto muy atormentado — de los hijos de Israel, que bien hubieran podido perder en él la sana tradición respecto al Sabbath; o si se refiere más bien a un deber para el futuro, pues significa las dos cosas, y con igual razón se puede sostener tanto lo uno como lo otro. Pero, sí, notaremos que en la historia subsiguiente del pueblo de Israel, este precepto, introducido en sus Estatutos a perpetuo recuerdo del reposo de Dios, no ha sido nunca más completamente olvidado; pero, ¡ay, cuántas veces han tenido los profetas que intervenir para rectificar, si es posible, la incorrecta observancia legal del día de reposo! Y, con todo, no consiguieron mantener, ni menos hacer triunfar, la profunda significación que tenía ese día, su significación espiritual de comunión con Dios.

No nos llama, pues, mayormente la atención, que el Sabbath como séptimo día de la semana judía, ocupe un muy grande lu-



gar en los escritos del Antiguo Testamento: así había de ser, naturalmente. Lo que sí nos llama la atención, es que los sabatistas citen continuamente el Antiguo Testamento para tratar de convencer a los demás cristianos que se debe guardar el sábado para poder confiar de ser salvados: ¿Es, acaso, el Antiguo Testamento, la regla de fe de los cristianos? ¿Estamos llamados nosotros, los discípulos de Jesús, a tomar como modelo al pueblo de Israel, tantas veces reprendido como "pueblo de dura cerviz" que — ¡cuándo se porta bien! — observa exteriormente la ley de Dios, pero, salvo raras excepciones, no admite el espíritu de ella? Si no tuviéramos más altos ideales, ¡pobres de nosotros! A Dios gracias, porque podemos tener la seguridad de que la dispensación judía hizo su tiempo, y que nos encontramos bajo otra dispensación; y que, entre medio de las dos — uniéndolas y separándolas al mismo tiempo — está Jesucristo, el Salvador, la más clara manifestación de la voluntad y de la gracia de Dios.

Antes de hablar de El en relación con el sábado, diré algo más acerca del valor del Antiguo Testamento: Pues bien, corren entre el mundo llamado cristiano, dos maneras muy distintas de juzgar del valor actual del Antiguo Testamento, y ellas pueden ser caracterizadas con dos breves exclamaciones. Dice la una: "¡Es Sagrada Escritura, y basta!", mientras la otra dice: "No lo precisamos más!". Son éstos dos extremos que yo no admito, que no debemos admitir: no rechazo el A. T., pero no puedo tampoco igualarlo con el Nuevo en lo que debe ser regla de fe, porque el uno es el documento de la religión judía y el otro es el documento (oráculos de Dios, los dos), de la religión cristiana. Los dos no son una misma religión, sino dos religiones bien distintas: la religión judía es la preparación para el advenimiento de la cristiana, de la misma manera que Juan el Bautista, el último de los profetas representantes del pacto antiguo, preparó el advenimiento de Jesús el Cristo. Como nadie podría razonablemente afirmar que la vida, enseñanza y muerte del Precursor tienen igual valor que la vida, enseñanza y muerte de Jesús, así debe establecerse una diferencia sustancial entre el Antiguo y el Nuevo Testamento. Y nótese bien

que al declarar el ministerio de Jesús muy superior a el de Juan, no hay en nuestra mente ninguna idea mezquina respecto al predicador del arrepentimiento, ni pensamos en faltas en que él haya podido incurrir ni en otras cosas semejantes; al contrario, miramos a él con admiración, creemos en el origen divino de su misión y en el fiel cumplimiento de ella... Sin embargo, si nos encontramos frente a algún conflicto en nuestra vida de fe, no acudiremos a Juan para que lo resuelva, sino que acudiremos a Jesús y a los que han conocido de El la verdad.

De la misma manera no negamos nada de la excelencia relativa del Antiguo Testamento: ha sido revelación de Dios, nos da a conocer su voluntad respecto a su pueblo (que hubiera debido, por su fe y conducta, atraer a otros muchos al conocimiento y a la adoración del Dios único, viviente y verdadero, y faltó a su misión), sentimos gran admiración por la firmeza de sus profetas, encontramos verdadera edificación en meditar preciosas páginas de sus escritos, nos gozamos especialmente en sus promesas de una salvación que había de venir... Pero, cuando tenemos que resolver alguna dificultad respecto a nuestra fe y a la salvación de nuestra alma, no acudimos al Antiguo Testamento, a lo que pueda proporcionarnos la ley, sino que acudimos al Nuevo, a lo que nos ofrece el Evangelio y que nos es plenamente suficiente.

Por consiguiente, el querer convencer con citaciones del Antiguo Testamento de la necesidad de guardar el séptimo día o sábado judaico, es cosa completamente fuera de lugar, del mismo modo que lo eran las pretensiones de aquellos que decían a los cristianos primitivos, que ellos debían hacerse circuncidar: es hacer lo que Jesús decía que no se debe hacer, a saber: "poner el vino nuevo en odres viejos"; y así perder lo uno y lo otro.

*Bx.*

## La mujer Evangélica

"La Mujer Evangélica" es un tema muy sugestivo y deseo mirarlo desde el punto de vista de la misión a que está llamada la mujer convertida que sinceramente pregun-



ta: "Señor, qué quieres que yo haga?" Cuando aceptamos a Cristo como a nuestro Salvador, es muy natural que el corazón se llene de gratitud y de deseos de manifestarla. El lema de la Liga Femenina Evangélica es, "Salvadas para servir". Sí, ese es el objeto de nuestra salvación, el servicio espontáneo que brota de nuestro amor a Cristo.

Pero a veces nos sentimos confundidas y perplejas respecto a cuál es la verdadera misión de la mujer evangélica. Me parece que podemos decir que nuestras responsabilidades distintivas se encuentran en tres lugares:

1. En el mundo.
2. En el hogar.
3. En la iglesia.

En estos días modernos cuando las cosas del mundo se encuentran tan seductoras, se necesita mucho valor y carácter para ponerse a veces directamente en contra de la corriente y decir: "yo soy discípula de Cristo, no puedo ser lo mismo que las demás". No hay duda de que vivimos en los días de la mayor libertad para la mujer, y de esta libertad se abusa por medio de modas y modales muchas veces. La mujer evangélica entonces tiene un llamado especial a presentar en su propia persona, el ideal bíblico de la mujer. No puede hacer esto, si ella se pinta y se divierte de la misma manera que las del mundo. Deseo en esta conexión, recordar las palabras del ideal apostólico de la mujer cristiana: "Cuyo adorno no sea el adorno exterior de enrespar el cabello, ni de traer joyas de oro, o de vestir ropas lucidas, mas sea adornado el ser interior del corazón, con la ropa imperecedera de un espíritu manso y sosegado, que es de gran precio delante de Dios. Porque así también se ataviaban en el tiempo antiguo aquellas mujeres, siendo sujetas a sus maridos" (I Pedro 3:4-5). También las palabras de San Pablo en I Timoteo 5:6: "Pero la que vive en delicias, viviendo está muerta".

La misión de la mujer evangélica en el hogar es muy amplia. Es allí donde ella reina y tiene tanto poder que puede hacer del hogar lo que quiera. El hogar refleja la personalidad de su dueña, de tal manera, que un extraño entrando por primera vez en una

casa, puede darse cuenta inmediatamente de qué clase de persona es la dueña, aunque ella no esté presente.

Un hogar evangélico debe ser una luz para el barrio entero; un refugio no solamente para los miembros de la familia, sino también para todos los que no tienen hogar, como fué aquel hogar de Betania donde el Maestro solía ir a predicar el evangelio, a trabajar por Cristo entre extraños, y nos parece que no hacemos nada porque tenemos obligaciones que no nos permiten salir de casa. Entonces quiere decir que es allí mismo donde Dios quiere que cumplamos nuestra misión. Y esa obra silenciosa y consagrada de la madre y esposa, puede dar frutos más grandes que todos los otros esfuerzos evangélicos juntos. La formación de la futura generación de evangélicos está en nuestras manos.

El tercer lugar donde la mujer evangélica tiene una misión que cumplir es en la obra de la iglesia. Desde el principio del cristianismo, las mujeres creyentes han tenido un papel importantísimo en el desarrollo de la Iglesia. Chile no ha sido una excepción en esto. La organización de la Liga Femenina Evangélica nos ha ayudado mucho para guiar y estimularnos en trabajos para la Iglesia, y muchos pastores testifican que la Sociedad de Señoras, en su Iglesia, es su mano derecha. La mujer, teniendo su tiempo más disponible que el hombre, es llamada a desempeñar una gran obra en colaboración con su Pastor en la Iglesia. No solamente, como algunos creen, en costuras o aseo del templo, sino en obra espiritual, en formar grupos de oración y estudio bíblico, visitar adherentes y enfermos y nuestra Liga Femenina nos ha llevado a trabajar hasta en escuelas de reforma, hogares para niños vagos y las cárceles. La timidez natural a nuestro sexo, vencida por el amor del Cristo. El ideal de nuestra

---

### DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su  
 Consultorio  
 Enfermedades de señoras y niños

Calle Rio Branco, 1540

MONTEVIDEO



Liga Femenina es que cada miembro cumpla con alguna obligación en la obra de Cristo.

Tampoco debemos olvidar que la preparación es cosa indispensable y por medio de estudios diarios de la Biblia y lectura de libros ilustrativos, debemos prepararnos para poder "presentarnos ante Dios como ministro aprobado, obrero que no tiene de qué avergonzarse, manejando acertadamente la palabra de verdad".

*Una Liguëña.*

(De "El Heraldó Evangélico").

## Sección de las Uniones Cristianas

LA PAZ. — La nueva Comisión Directiva de esta Unión, ha quedado constituida en la siguiente forma: Presidenta, Blanca E. Pons; Vice, Santiago Díaz; Secretaria, Elvira Fenouil Pons; Prosecretaria, Enriqueta Maurin; Tesorera, Delia Long; Bibliotecaria, Julia Allío; Vocal, Carlos H. Andreón. — *Co-responsal.*

COSMOPOLITA. — La Unión Cristiana de esta localidad, no ha aprovechado en todo el año pasado de esta sección para dar a conocer algunas de sus actividades: así que en esta ocasión, ocuparemos un poco más de espacio, pues en su última sesión se ha resuelto tomar ciertos datos del informe presentado, juntamente con algunas noticias recientes, para ser ofrecidos a los lectores de MENSAJERO VALDENSE.

No podemos gloriarnos, por cierto, de haber cumplido del todo con nuestras obligaciones de Unionistas durante el año que terminamos, pero en lo que respecta a la marcha general de la Unión, podemos constatar

---

### Dr. Juan Carlos Barsantini

MEDICO CIRUJANO

Abrió consultorio en Colonia Valdense, en la casa del señor Emilio Roland, Centro Colonia Valdense. — Atiende los lunes, miércoles y viernes de 7 y 30 a 11 horas

que algo se ha adelantado. Se han efectuado 12 sesiones diurnas, 5 nocturnas y 7 de la Comisión Directiva. A las reuniones nocturnas, asiste generalmente un buen número de personas que no pertenecen a la Unión.

Por iniciativa de la Unión, se ha creado una Escuela Dominical en Puerto Rosario y se han responsabilizado de su funcionamiento los socios señor P. Benech y señorita Susana Perrou. Asisten actualmente a ella, regularmente, cada 15 días, 31 niños.

Varias veces durante el año, algunos socios prepararon comedias, cantos, etc., que a más de ser un acto cultural y social de cierta importancia, produce pequeños beneficios a la Unión. Una venta-buffet se ha efectuado con buen éxito en el mes de febrero.

La sección deportes ha tomado cierto impulso entre nosotros; la juventud siente, día a día, más necesidad de dar mayor importancia a ese aspecto de la cultura juvenil. En tres ocasiones, jóvenes de esta Sociedad respondieron a invitaciones de Uniones hermanas, tomando parte en campamentos de volley-ball y otras pruebas.

Varios socios asistieron a una reunión al aire libre, organizada por las Uniones Cristianas de Colonia Valdense y La Paz. Un grupo de 25 Unionistas visitaron la de Riachuelo, asistiendo a una de sus sesiones y tomando parte en el programa. Parte del coro asistió a uno de los entos nocturnos de la obra en Rosario, haciendo, además, uso de la palabra, nuestro Presidente.

Hemos tenido el placer de recibir la visita de distintas personas, las cuales nos dirigieron la palabra. Mencionaremos en especial, la visita de las Uniones hermanas; primeramente la de Riachuelo, que nos trajo un buen mensaje, presentado por su Presidente, y otros números que fueron intercalados en nuestro programa. Una numerosa delegación de la de Tarariras nos visitó, hablándonos en nombre de la Unión y de la Comisión Directiva de la Agrupación, el señor David Rostagnol.

Agradecemos a todos estos visitantes por sus mensajes, que son de provecho para nosotros.

Termina el informe diciendo: "Esta Comisión Directiva, si bien no ha podido traer grandes progresos, se regocija, sin embargo,



por lo poco realizado y pide a Dios lo bendiga y nos permita ser, con su ayuda, más activos en lo futuro, trabajando con más celo y buena voluntad para el adelanto de su reino''.

El día de Navidad, por la tarde, la Escuela Dominical de Puerto Rosario conmemoró ese día con un buen programa de poesías, cantos y diálogos por los niños de esa escuela, los cuales recibieron la acostumbrada bolsita de caramelos y un regalito.

Terminó el programa el señor J. Luis Perron, con sentidas palabras dirigidas a los niños.

En sesión del domingo 8 de enero, se efectuó el nombramiento de la Comisión Directiva de la Unión para este año, la cual quedó constituida en la siguiente forma: Presidente, Juan Pons; Vicepresidente, Pedro E. Beux; Secretario, Indalecio Baridón; Prosecretaria, Elvira Baridón; Tesorero, Arturo Pons; Vocales: Frida M. Beux y Agustina Mourglia; Bibliotecaria, Frida M. Beux.

*Corresponsal.*

TARARIRAS. — En el Informe presentado por la Mesa Directiva en la Asamblea Anual, el día 8 de enero, notamos con placer que la mayoría de los socios activos han demostrado buen interés en asistir a las sesiones y que ha sido aumentado el número de trabajos presentados, como también más interés en la parte bíblica.

Realizáronse reuniones nocturnas en casas particulares, con buenos resultados. Esta Sociedad prestó su ayuda para la organización del buffet el día 20 de setiembre ppdo., a beneficio de la Comisión Directiva de la Agrupación, cuyo resultado de \$ 27.58, fué entregado a dicha Comisión.

Varios socios se han inscripto en la Lista de Voluntarios, prestando luego su ayuda a la Comisión Directiva de la Agrupación.

Termina exhortando a los socios y especialmente a la juventud, a ser fieles a nuestra Sociedad, trabajando con entusiasmo para el progreso de ella.

En esta asamblea se nombró la nueva Mesa Directiva, resultando electos los siguientes: Presidente, Esteban Rostagnol S.; Vicepresidente, señorita Ana Rostagnol; Secretaria, señorita Estela Peyronel, Prosecretaria,

Valdo Salomón; Tesorero, Esteban Cafarel; Bibliotecario, Timoteo Grant; Vocales: señora Ernestina M. de Brozia, José Mondon, Alicia Davyt, Emilio Brozia. — *Elena Rostagnol*, Secretaria.

SAN PEDRO. — Esta Unión renovó su Comisión Directiva el domingo 8 de enero, no habiéndolo podido hacer antes, debido al mal tiempo. Por el Informe presentado, se nota un sensible progreso en estos últimos ocho meses. La Comisión Directiva quedó constituida así: Carlos A. Tourn, Presidente; José Perrachon, Vice; Alina Benech, Secretaria; Emilia Griot, Prosecretaria, y Carlos Gilles, Vocal. La Mesa nombrará el Tesorero, de acuerdo con el Reglamento. En lo sucesivo, la Comisión Directiva durará un año en sus funciones y los informes comprenderán las actividades de la Unión de enero a diciembre de cada año.

La Unión cuenta con una cancha de voley-ball para entretenimiento de los socios, después de las sesiones. — *Corresponsal.*

NUEVA VALDENSE. — El 11 de diciembre la Unión Cristiana de ésta celebró su Asamblea Anual, nombrándose la nueva Comisión Directiva que quedó integrada en la siguiente forma: Presidente, C. Alberto Griot; Vicepresidente, Alberto Baridón; Secretario, Ricardo Rochón; Prosecretario, Pablo Alberto Gonnet; Tesorera, Florina M. de Rostán; Bibliotecaria, Ema Rostagnol. — *C. Alberto Griot.*

## PENSION FAMILIAR VALDENSE

DE

Enrique y Adela Appia

SERIEDAD Y CONFIANZA

Comidas sanas y abundantes. Comodidades para familias y estudiantes. Pensión diaria, \$ 1.50 por persona. Para pensionistas, precios convencionales. ::

1 2 7 9, CALLE SALTO, 1 2 7 9

Entre Constituyente y General Bernabé Rivera, a seis cuadras de la Universidad

MONTEVIDEO



## Ecós valdenses

**COSMOPOLITA-ARTILLEROS.** — *Bautismo.* — Ernesto Gutiérrez, de Eugenio y Enriqueta Rostán, nacido en Colonia Cosmopolita el 26 de febrero de 1932. Padrino, Carlos Aurelio Oudri, y madrina, Amalia Oudri.

*Fallecimientos.* — Después de muchos meses de enfermedad, dejó esta existencia terrenal el hermano Julio J. P. Long, de Artilleros, el día 13 de enero. Estaba en asistencia médica en Tarariras, hacía meses. Don Julio, como generalmente se le llamaba, había nacido en Colonia Valdense el día 21 del mes de mayo de 1869, y era muy conocido en el departamento como dueño de una importante casa de comercio. Fué uno de los principales fundadores de la capilla de Artilleros, cuyo terreno había sido donado por su padre don Juan Pablo Long, y su casa de familia ha hospedado muchas veces a los pastores de la congregación. El sepelio de sus restos mortales en el cementerio de Colonia Valdense, saliendo de Artilleros, dió lugar a una elocuente demostración de duelo. Renovamos a la familia tan gravemente probada, nuestra profunda simpatía cristiana.

—Otra familia de la sección, la de don Santiago Ricca, de Quintón, ha sufrido la pérdida de uno de sus miembros muy amados: el joven Anselmo Santiago Ricca, catecúmeno de primer año, falleció el 15 de enero en el Sanatorio "Borrás", de Rosario.

## AVISO

SE VENDE un terreno en Montevideo, situado en la calle Presidente Berro entre el Parque de los Aliados y Avenida Italia, al bajo precio de *tres mil doscientos pesos*. Su área es de 124 metros cuadrados; el frente mide 8 metros, uno de los lados es de 17 metros y el otro paralelo, de 14 metros.

Los caños y pavimentos pagos. Tranvías y ómnibus. Paraje ideal. Lo más hermoso del Parque de los Aliados.

Tratar en Presidente Batlle 2672.

adonde fuera operado de apendicitis. Muy a pesar suyo, no pudo el Pastor concurrir al entierro, y agradece al Anciano don Emilio Gonnet que hizo el culto en la casa, y al Evangelista señor Gonnet que se trasladó a Tarariras, para el entierro. ¡Consuele el Señor a los afligidos! — *Bx.*

**NUEVA VALDENSE.** — *Enfermos.* — Estuvo enferma de consideración, la señora Catalina F. de Bertinat. Gracias a Dios, sigue mejor.

—Se halla delicada de salud la señora Rosa Tourn de Fornerón.

—Está algo enfermo el señor Eliseo Mondón.

¡Que Dios obre un pronto restablecimiento en estos enfermos!

—Tuvo que ausentarse para Colonia el señor Emilio Plene y familia, con el propósito de someter a la señora esposa a la intervención médica, la que hace tiempo está delicada de salud. ¡Que Dios les acompañe y dé a la enferma fortaleza de espíritu para combatir con éxito la dolencia, es nuestro deseo!

—Regresaron del Hospital de Paysandú, donde estaban en tratamiento médico, la señora María R. de Félix y su hija Leonor. Nos es grato decir que esta última regresó muy mejorada, y la mamá, con el propósito de seguir un régimen como preparación para, luego, someterse a una operación.

Es nuestro deseo y petición a Dios que todo redunde en buen éxito.

*Viajeros.* — Estuvo una temporada en ésta el joven Luciano Planchón, de Quintón.

—Tuvimos la grata visita de los señores David Davyt, Juan Daniel Bonjour y Humberto Davyt, de Tarariras. Antes de su partida, ofrecieron una fiestita de simpatía a varias familias de ésta, con un asado con cuero. Muchas gracias, que nos visiten con frecuencia.

—Tenemos el placer de tener entre nosotros, por una temporada, al señor Abel Rivoir y señora, con su hijo Valdo.

—De Tarariras, vino a casa de sus padres, la señorita Delia Malán.

—Se ausentó para Colonia la señorita Adela Séliz.

*Navidad.* — Dicha velada se realizó el 25 de diciembre. Como el local de culto resul-



taba muy reducido, se realizó en un galpón de la ex estancia "Bellaco". Pudimos apreciar que la concurrencia se componía de más de 200 personas, notándose un buen número de familias no valdenses. El programa se desarrolló con todo éxito. Sólo hubo de lamentarse la suspensión de algunos números a causa de que algunos niños no pudieron asistir. Es digno de destacar la buena actuación de todos los actores, tanto los pequeños como los grandes, teniendo en cuenta que muchos eran noveles en actos de esta índole. Es de reconocer que la colaboración de algunas señoritas y jóvenes en la preparación del programa, y la ayuda de varias otras personas en los demás preparativos, fué uno de los principales factores para el éxito.

*Nueva Escuela Dominical.* — Desde octubre del año transecurrido, está funcionando una nueva Escuela Dominical en la Colonia Santa Isabel, cerca de Young, donde hay dos familias valdenses (Guigou y Busehiazzo). Esta Escuela, que cuenta con nueve alumnos, está a cargo de la señorita Blanca D. Guigou. Es digno de destacarse la regularidad con que asisten los niños, como también el esfuerzo y buena voluntad de la señorita Guigou para ponerse al frente de dicha escuela. Es nuestra petición a Dios que derrame sus más ricas bendiciones sobre este pequeño grupo de sus filas destacado en la avanzada. ¡Firmes y adelante! Jesús dijo: "Y he aquí que yo estoy con vosotros siempre, hasta el fin del siglo!"

*NIN Y SILVA.* — *Bautismos.* — Fueron presentados al bautismo, Ovidio Ricardo Rostán, de Ricardo y de Amalia Guigou; Tydio Nilo Frachini, de Gerardo y de Margarita Rostán.

*Fallecimiento.* — El lunes 26 de diciembre pasó al Gran Más Allá el alma de la niña María Angélica Jourdan, hija de Enrique y de Angélica Arbelo, radicados en la Colonia Gareía. Un ataque de gastroenteritis llevó su cuerpo a la tumba, pero Dios se llevó su alma a la Mansión de Dicha Eterna. Jesús dijo, hablando de los niños: "De los tales es el Reino de los Cielos". Pedimos a Dios que ayude a los padres a seguir hablando en su Palabra la fuente de consola-

ción, como ya fué para ellos en los momentos de amarga incertidumbre, durante la enfermedad de la hijita, especialmente el Salmo 102. A los padres y demás deudos renovamos nuestras sinceras expresiones de honda simpatía cristiana en esta hora de dolor y tristeza.

*Agradecimiento.* — Los padres de la que fué en vida María Angélica Jourdan, quieren expresar su profundo agradecimiento por intermedio de estas líneas, a los señores Alfredo Ernst y Esteban Guigou, por la ayuda prestada y su compañía en los momentos más críticos del trance.

—El 1.º de enero se procedió al acto de depositar los restos del niño Oscar Américo Rostán, en el cementerio de Nin y Silva, trasladados del cementerio de Paysandú, donde había sido sepultado el 20 de enero de 1928.

*Navidad.* — Se realizó dicha velada, por primera vez en esta localidad, el domingo 1.º de enero, en casa del señor Juan Daniel Planchón. La noche se presentó fría y nublada; no obstante, había buena concurren-

---

## SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460  
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5

BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

### BIBLIAS EN ESPAÑOL

a \$ 1.00      \$ 1.20      \$ 1.80

*Condiciones especiales a misioneros y pastores*

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: A .O. Neve.

---



cia. El programa se desarrolló con toda felicidad. Este, juntamente con el árbol, artísticamente adornado, llamó en gran manera la atención a varios presentes, no valdenses, que veían por primera vez una fiesta de Navidad.

No podemos hacer menos que felicitar a la señorita Aimée Planchón, y a los que colaboraron con ella, en la preparación del programa, por el éxito obtenido.

*Varias.* — El que suscribe se trasladó a la localidad de Valdés para visitar a aquellos hermanos, efectuando una reunión el lunes 2 del corriente, en casa del señor Frachini.

El jueves 3, juntamente con el señor Juan Daniel Dalmás, que se ofreció generosamente para ir con el auto, fuimos a Gnichón a visitar a varios hermanos valdenses de ahí. Ese mismo día tuvimos la oportunidad de visitar a la anciana abuelita de la familia Cayrús. Fué un placer para nosotros saber que así le proporcionábamos una satisfacción. Aunque su físico lleva la carga de los años, en cambio, su espíritu permanece fresco y radiante en la fuerza de su fe.

El día siguiente pudimos realizar una reunión en casa del señor Ganthier, momentos antes de nuestro regreso, en la que hubo buena concurrencia.

De regreso, después de muchos días de jira por el Norte, efectué dos reuniones nocturnas: una en casa del señor Enrique Jourdan y otra en casa del señor Julio Gnigou. En ambas asistieron varias personas, no valdenses, que simpatizan por la causa. Confiamos en que Dios hará germinar la semilla sembrada.

—En todas las colonias de esta zona del Norte, los cereales dieron rindes muy bajos

en general, salvo algunas raras excepciones. La zona de rindes más regulares fué la de Young. Ya se sufría ahora los graves efectos de una larga sequía, pero, gracias a Dios, en estos días cayó una lluvia abundante.

—Por suerte, pronto nos veremos libres de la plaga de la langosta. La mayor parte ya está con alas.

SAN PEDRO. — Estuvieron delicados de salud, don Pedro Perrachón y don Felipe Bertalot. Ambos siguen mejor.

—El 6 de enero embarcaron para Buenos Aires, para seguir estudios en el Instituto de Obreras Cristianas (curso de verano), el joven Lindolfo Barolin, de Riachuelo, y las señoritas Amandina Perrachón, de Estanzuela, y Delia Negrin, de San Pedro, y en viaje de paseo para Rosario Tala, Entre Ríos, a visitar parientes, los jóvenes Ricardo Barolin y Arturo Negrin.

—Los miembros del Consistorio de este grupo se reunieron para tratar el asunto Fiesta de la Cosecha, resolviéndose que ésta se realizara el 17 de febrero, en el bosque del señor Ernesto Griot, como en años anteriores. Se empezará con un culto en el templo, por la mañana, y por la tarde, se procederá, en el bosque, a la venta de las cosas donadas. Fueron nombrados los colectores y las distintas comisiones.

—Aprovechando de las vacaciones, las señoritas Nancy Gilles e Ivonne Mondon, de Colonia Valdense, visitan a los parientes y amigos de ésta.

—También están de visita entre sus familiares, de vacaciones, los jóvenes Eduardo Benech y Conrado Gonnet, procedentes de la Capital. — *Corresponsal.*

ROSARIO. — En el Sanatorio "Borrás" de esta ciudad, fué operada con todo éxito la señorita Victoria Planchon, hija de Pablo Planchon, residente en Quintón.

—En el mismo establecimiento sanitario está en asistencia la señora Adela Tourn de Benech, de Colonia Valdense. Los esposos Benech-Tourn han celebrado con júbilo la llegada al hogar de un robusto varón, el primogénito, que llevará el nombre de Juan Carlos. Madre e hijo se encuentran bien. ¡Que Dios los bendiga!

—Visitamos hoy, 24 de enero, en el Sa-

---

## AVISO

La SOCIEDAD BIBLICA AMERICANA ocupará, en lo sucesivo, el local *Calle Paraná, 471, en Buenos Aires*, a donde debe dirigirse toda correspondencia o comunicación.

*P. Penzotti,*  
Secretario.

---

natorio "Borrás" a la señora Rieca, de Julio Malán, de Tarariras, quien tuvo que someterse inesperadamente a una operación por un ataque de apendicitis. Hacemos votos por su pronto restablecimiento. — *Correspondal.*

SAN PEDRO. — *Agradecimiento.* — La familia del señor Juan José Barolin agradece por medio de estas líneas, a todas las personas que los acompañaron y se interesaron durante la enfermedad de su señorita hija Delfina y especialmente a los señores médicos García, Samuel Berton y Fernando F. Bassahu.

También existe en estas líneas una profunda gratitud para los jóvenes Beuech y Gonnet, de Montevideo, por las muchísimas atenciones recibidas durante la estada en un sanatorio de esa ciudad.

## ARGENTINA

El día 24 de diciembre último entregaba su alma a Dios la señora Cecilia Morel de Salustio, única hija sobreviviente del primer Pastor de Colonia Valdense, el señor Miguel Morel. No dudamos que esta noticia traerá a la mente de los viejos colonos valdenses la obra realizada en tiempos difíciles para Colonia Valdense, por su Pastor señor Morel y creemos que todos debemos asociarnos al duelo que este deceso produce en la familia Salustio que todos conocen.

COLONIA IRIS. — *Fiesta del Canto.* — Con todo éxito se realizó, por la cuarta vez, nues-

## AVISO

SE RUEGA al que haya encontrado una rueda de bicicleta marca "Automoto", con goma Michelin, por el camino que conduce de la Iglesia de Tarariras hasta la casa de Juan D. Tourn, en Estanzuela, que quiera devolverla a la casa Greissing en Joaquín Suárez o a la Administración de MENSAJERO VALDENSE, que será gratificado.

tra hermosa Fiesta del Canto, el día 22 de enero, en el templo de Aráuz, lleno de bote en bote, como en contadas ocasiones. Los coros reunidos de El Triángulo, de Jacinto Aráuz, de Villa Alba y de Villa Iris, formando una masa coral de más de 90 voces, ejecutaron con mucha armonía y fusión, los himnos de nuestros himnarios núms. 91, 160, 205, 285 y 295. El primero y el último fueron cantados realmente bien y con acabada expresión.

El Coro de El Triángulo, más numeroso que nunca, cantó dos himnos de nuestro himnario: el núm. 74 y el núm. 247, para terminar con el núm. 85 de "Himnos de Gloria", en donde pudo exponer todas sus cualidades. El Coro de Jacinto Aráuz, bajo la dirección del señor Clemente Beux, cantó con mucho acierto el núm. 34 de nuestro himnario y el del Nuevo Himnario Evangélico, mientras el Coro de Villa Alba, con el mismo director, cantó uno de nuestros himnos más conocidos en los Valles: el núm. 87 y luego el núm. 58, en donde especialmente pudimos apreciar los progresos realizados por ese Coro.

Dirigido por el Pastor, quien también tuvo a su cargo la preparación del Coro de El Triángulo, por encontrarse algo delicado de salud el señor Alberto Robert, el Coro de Villa Iris cantó el núm. 127 de "Himnos de Gloria" y el núm. 118 de nuestro himnario, en el que demostró buena preparación.

En los intervalos de los coros hubo algunos números de violín a cargo del aficionado violinista señor Pedro Santos y de sus dos hijos, quienes ejecutaron música para dos y tres violines de los grandes autores Schumann, Píot, Mazas, Schubert y Beethoven: fueron todos muy agradablemente escuchados y... fuertemente aplaudidos.

Terminada la Fiesta del Canto... quedaba la Venta de Beneficencia a favor de la Iglesia, organizada por la Asociación Cristiana de Jóvenes de Aráuz, con el concurso de personas generosas de otros grupos. También el éxito ha sido inesperado: las más optimistas perspectivas han sido superadas y eso... en menos de tres horas. El resultado tangible, pues a ello debemos recurrir para juzgar el éxito de un "Bazar", ha sido realmente bueno: alrededor de \$ 450 m/n. netos.

Estamos en la imposibilidad absoluta de



mencionar a todos los que contribuyeron al éxito de ese "Bazar"; queremos tan sólo hacer llegar la expresión de nuestra gratitud a las señoras y señoritas que durante muchos meses han realizado con mucho amor y fervor todo el trabajo de preparación de las labores, y a todos los que, en esas tres horas, con el contenido de su cartera, han generosamente contribuido al éxito de nuestro "Bazar". Y no olvidamos tampoco a los del "buffet", señoras, señoritas y... muchachos que, acosados por una multitud... sedienta y... hambrienta, tuvieron que calmar esa sed y... lo demás con bebidas frescas, con te y masas preparadas por muchas manos... generosas, y a los valientes muchachos de la Banda de la Colonia del Trigo. Gracias, en fin, a todos los que de una o de otra manera habéis contribuido al feliz éxito de nuestra Fiesta del Canto y de nuestra Venta de Beneficencia y... ¡hasta la Fiesta de la Cosecha!

—Tuvo que guardar cama unos cuantos días, la pequeña Emita, hija del hermano don Enrique Malán; felizmente, se halla mejorada.

—También guardó cama unos días la señorita Camelia Viera; se halla ahora completamente restablecida.

—Sufrió la amputación de un dedo de la mano derecha, el jovencito Raúl Talmón, hijo de don Pablo, en la vecina localidad de Villa Alba. Gracias a Dios se halla ahora bastante bien.

---

VENDO leña de eucalipto, en astillas, para cocinas económicas. También vendo piques de eucalipto procedentes de plantas de más de 50 años; por lo tanto, tan duraderos como los de tea.

AUGUSTO REVEL

*Colonia Valdense*

---

## AVISO NUEVO

SE VENDE una cocina económica, nueva, a precio módico. Ocurrir a la Relojería Suiza, en Rosario Oriental.

---

—Hemos tenido noticias de que el joven Hortensio Bertin, internado en el Hospital "Ramos Mejía", de Buenos Aires, ha sido sometido a una pequeña operación; deseamos a este joven un pronto y completo restablecimiento que le permita volver en el seno de su familia.

—También hemos sabido que la viejita señora Borel, de Pigüé, suegra de nuestro hermano Enrique Malán, se halla enferma; encomendamos a Dios a esta veterana de nuestras colonias.

—Estuvo unos pocos días entre nosotros, el señor Carlos Griot, acompañado de su joven esposa Elvira Laurencena; les deseamos mucha felicidad en el Señor.

—Nos visitó el señor Manuel Duval, quien se encuentra ahora al frente de una cooperativa agrícola en la vecina localidad de Sáenz.

—El día 12 de febrero, se realizará, en Aráuz, nuestra *Asamblea de Iglesia*, con un orden del día que será dada a conocer desde el púlpito, después de la próxima sesión del Consistorio; recordamos tan sólo que la Asamblea tendrá que aprobar el Informe y el Balance Anual presentados por el Consistorio, y proceder al nombramiento de la mayoría de los miembros de ese cuerpo. Ningún miembro elector debe faltar. — s. l.

## Suscripciones abonadas

Rosa P. de Reynolds, 1932 y 33, Alejandra; Luis Roland, 32, María A. de Geymonat, 33, Eliseo Caffarel, 33, Carlos A. Malán, 33, Samuel A. Malán, 33, Julio Caffarel, 33, Co-

---

### PROPIOS DE LA MUJER

#### Fáciles de curar

Los cánceres propios de la mujer son los más frecuentes.

Afortunadamente, ellos son también los que pueden curarse con más facilidad cuando se les ataca en su principio.

Es esta la buena nueva que hoy propala la Asociación Uruguaya de Lucha contra el cáncer, agradeciendo que ella llegue a oídos de todas las mujeres de la República.

---

lonia Valdense; David Courdin, 33, Tacuarembó; Gustavo Parise, 33, Montevideo; David Bertinat, 33, Est. Bellaco; Judith R. de Berton, 33, Colonia Valdense; Casimiro Fornerón (Paraguay), 1932 y 1933. De Ombúes: Alberto Bonjour, 1931 y 32; David Davyt, 1932 y 33; Pablo Davyt G., 1932; Teófilo Félix, 1932; Clemente Félix, 1932. David Ric-

ca, Carlos D. Baridón, Daniel Benech, Margarita viuda Negriu, Viuda Pablo Geymonat, David Arduin, Juana Pontet, Esteban Benech, E. P. Delmonte, 1932; Eugenio Gutiérrez, Pablo Baridón, sucesión Esteban Geymonat, Clara Pons viuda Gonnat, Antonio Selle, Juan Planchón, 1933, Colonia Cosmopolita.

## AVISO

La fábrica "La Valdesia" ofrece en venta dulce de segunda, pero en muy buen estado, al precio de \$ 0.30 el kilo; con envase, por cantidades de más de 15 kilos, y sin envase por cantidades menores.

SE ARRIENDA en el centro de Colonia Valdense, próximo al Liceo, una finca con casa-habitación de seis piezas, pozo de balde con bomba, siete hectáreas de terreno y un viñedo, en producción, de una hectárea.

Tratar con Benjamín Mustón.

# ESPECIFICOS MIGUEZ

(MARCA REGISTRADA)

AUTORIZADOS POR LOS CONSEJOS DE HIGIENE DE MONTEVIDEO, B. AIRES Y RIO JANEIRO  
PREMIADOS CON MEDALLA DE ORO Y DIPLOMAS DE HONOR

**Infalible para la tos, catarros, bronquitis, asma, angina, laringitis, pulmones, neuralgias, tuberculosis, fiebres, etc.— Depurativo para la sangre y cura del reuma, hígado, cólicos, atrofia infantil, etc.**

**PREPARACION DE PURO VEGETAL**

**PIDASE EN DROGUERIAS Y BOTICAS EN TODO EL PAIS**

UNICA FABRICANTE Y PROPIETARIA:

**MARIA A MIGUEZ DE SANTOS**

(SUCESORA DEL DOCTOR MIGUEZ)

**Mártín García, 1686 — Teléfono: La Uruguay 1297 (Aguada) — Montevideo**

**PROBARLOS ES CURARSE**

Agentes en las siguientes localidades que siempre están surtidos de estas grandes especialidades

**ESPECIFICOS MIGUEZ**

Señor VICTOR MALAN, Rosario Oriental.  
Señor JUAN DANIEL MALAN, Colonia Valdense.  
Señor PABLO MALAN, Estación Tarariras.  
Señor JUAN DANIEL M. SA-

LOMON, Colonia Miguelete.  
Señor CARLOS MEINECKES, Colonia Suiza.  
Señorita MARGARITA FELIX, Ombúes de Lavalle.  
Señor ANTONIO LOPEZ (hijo), Colonia.

Señor LUCIANO S. AGUIRRE, Mercedes.  
Señor VICTOR FRANCHI, Nueva Palmira.  
Señor JULIO CESAR MAGARIÑOS, Puerto del Sauce.



**Empresa de Pompas Fúnebres**  
de **NAVILIAT HNOS**

SUCURSALES:

*En Colonia Valdense:*

David Garrou. — Nuevo Torino.

*En Rosario:*

Carpintería Francisco Errecart.

Calle General Artigas núm. 388.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

**La FARMACIA REVEL**

— DE —

**AUGUSTO REVEL**

(Farmacéutico)

se abrió al público en Colonia Valdense,  
con el lema:

**Bondad en los artículos.**

**Conciencia en el trabajo.**

**EMILIO ARMAND UGON**  
**CONSIGNACIONES Y COMISIONES**

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOL-  
SAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS  
Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONS-  
TRUCCION, POSTES, ALAMBRES,  
PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Gra-  
neros Oficiales.—Compra de mercaderías  
por cuenta de terceros.—Tramita presta-  
mos con hipoteca para agricultores, a 10  
años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %

Calle Cuareim, 1928

MONTEVIDEO

**Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle**

DE LOS ESCRIBANOS

**ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN**

Y

**EDUARDO BONJOUR**

Se atiende todos los Jueves

**HOTEL AMERICA**  
de JOSE PAIUZZA

“Rendez-vous” de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES  
Unión Telef. B. Orden 6671

**PARA SEMILLAS**

Los que deseen obtener buenas se-  
millas, descendientes del pégigree de  
“La Estanzuela” dirigirse a

**ENRIQUE PERRACHON e hijo**

**ESTANZUELA**

Dr. CESAR O. ARGUELLO

MEDICO - CIRUJANO - PARTERO

SANTA CATALINA (Dpto. Soriano)

## HOTEL AMERICA

DE

JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Dr. VICTOR ARMAND-UGON

CIRUGÍA EXCLUSIVAMENTE

Soriano, 1196 esq. Cuareim -- MONTEVIDEO

Dr. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

PARA COMER BIEN **AL "FELIX"**

RESTAURANT de F. AVONDET

Carlos Pellegrini, 44 — BUENOS AIRES

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

## Relojería, Joyería y Bazar "LA SUIZA"

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental—Depart. Colonia



**Alpiña**

Importación directa de los relojes "ALPINA", que reúnen: fabricación especial de las máquinas, de cualquier tipo que sean: cajas sólidas en oro, plata, enchapados o níquel; garantía, a la vez, de marcha exacta y de larga duración.

Hay otras mareas buenas, pero no superadas

*Importación de joyería buena, relojes de pared, despertadores, de lo mejor que conozco en mi larga experiencia*

Siempre taller especial para composturas  
de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la misma Capital

EMILIO E. ANDREÓN

Médico Cirujano

Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel



Colonia, 1193

MONTEVIDEO

Dr. ORESTES BOUNOUS

Médico Cirujano

Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica

ROSARIO - Dpto. de Colonia

**Casa Fridolin Wirth** FERRETERIA, LIBRERIA  
BAZAR Y ALMACEN

PINTURAS DE TODAS CLASES  
ARADOS, ARSÉNICO SILESIA, VIDRIOS ETC., ETC.

CONSULTE PRECIOS QUE LE CONVENDRAN

COLONIA SUIZA







